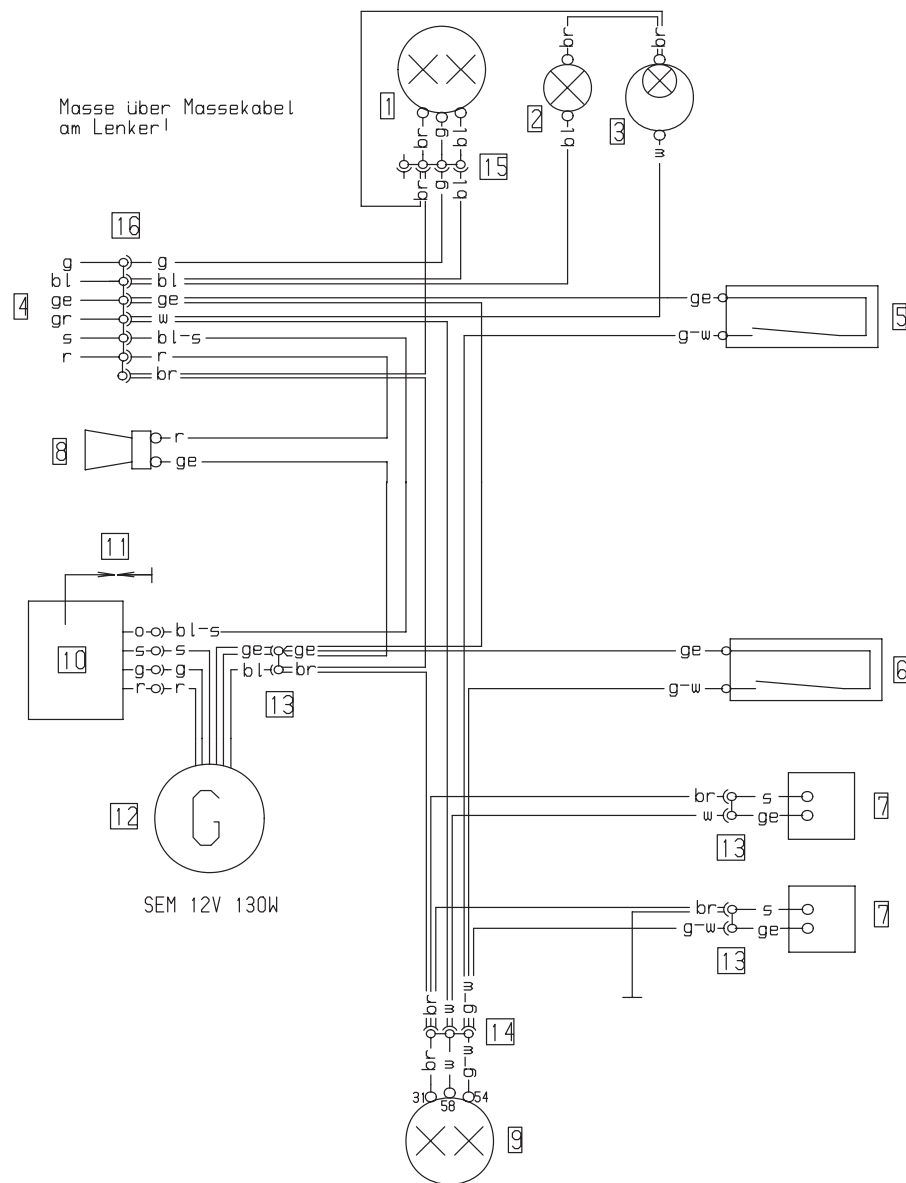


SERVICE

Modell  
350/400/600/620 LC4 EXC '93 '94 '95 (Wettbewerbsversion)Kabelstrangnummer  
vorne 583 11 275 000  
hinten 583 11 276 000Land  
E, CH, NL,  
GB, P, DIVDatum, Name  
10 03 92 BBZeichnungsnr  
23  
46C5---W

Änderungsstand

Kabelstrangbez  
4T E-XC 93

| Deutsch              | Englisch                | Italienisch           | Französisch             |
|----------------------|-------------------------|-----------------------|-------------------------|
| 1 Scheinwerfer       | 1 headlight             | 1 faro                | 1 phare                 |
| 2 Fernlichtkontrolle | 2 high beam control     | 2 contr di fare abb   | 2 témoin de feux route  |
| 3 Tachobeleuchtung   | 3 tachometer light      | 3 luce di tachmetro   | 3 éclair comp vitesse   |
| 4 zum Kombischalter  | 4 to combinat switch    | 4 multicomando        | 4 commutateur combine   |
| 5 Bremslichtsch vo   | 5 stoplight switch f    | 5 interr luce arresto | 5 cont de stop av       |
| 6 Bremslichtsch hi   | 6 stoplight switch r    | 6 interr luce arresto | 6 cont de stop der      |
| 7 Spannungsbegrenzer | 7 voltage limiter       | 7 regol di tens       | 7 regulat de potent     |
| 8 Schnarre           | 8 horn                  | 8 tromba              | 8 klaxon                |
| 9 Brems-Schlußlicht  | 9 rear-stoplight        | 9 fanal post di freno | 9 feu arr et de stop    |
| 10 Zündspule         | 10 ignition coil        | 10 bobina d'accens    | 10 bobine d'allumage    |
| 11 Zündkerze         | 11 spark plug           | 11 candela            | 11 bougie               |
| 12 Generator         | 12 generator            | 12 dinamo             | 12 generateur           |
| 13 2-pol Stecker     | 13 multip cont plug (2) | 13 presa a spina (2)  | 13 connect multiple (2) |
| 14 3-pol Stecker     | 14 multip cont plug (3) | 14 presa a spina (3)  | 14 connect multiple (3) |
| 15 4-pol Stecker     | 15 multip cont plug (4) | 15 presa a spina (4)  | 15 connect multiple (4) |
| 16 9-pol Stecker     | 16 multip cont plug (9) | 16 presa a spina (9)  | 16 connect multiple (9) |
| bl blau              | bl blue                 | bl blu                | bl bleu                 |
| br braun             | br brown                | br marrone            | br brun                 |
| ge gelb              | ge yellow               | ge giallo             | ge jaune                |
| gr grau              | gr grey                 | gr grigio             | gr gris                 |
| g grün               | g green                 | g verde               | g vert                  |
| o orange             | o orange                | o arancio             | o orange                |
| r rot                | r red                   | r rosso               | r rouge                 |
| s schwarz            | s black                 | s nero                | s noir                  |
| v violett            | v violet                | v violetto            | v violet                |
| w weiß               | w white                 | w bianco              | w blanche               |

Kontaktbelegung -  
Lichtschalter (Typ CEV 9607)

|             | g | bl | ge | gr | s | r | ⊥ |
|-------------|---|----|----|----|---|---|---|
| LICHT       |   |    |    |    |   |   |   |
| Abblendl    |   |    |    |    |   |   |   |
| Fernlicht   |   |    |    |    |   |   |   |
| HUPE        |   |    |    |    |   |   |   |
| ZÜNDUNG AUS |   |    |    |    |   |   |   |
|             | 5 | 2  | 1  | 3  | 6 | 4 |   |

SERVICE

Modell 350/400/600 LC4 E-GS '93 (m Batt )

Kabelstrangnummer

vorne 583 11 475 000  
hinten 583 11 476 000

Land

A,CH

Datum, Name

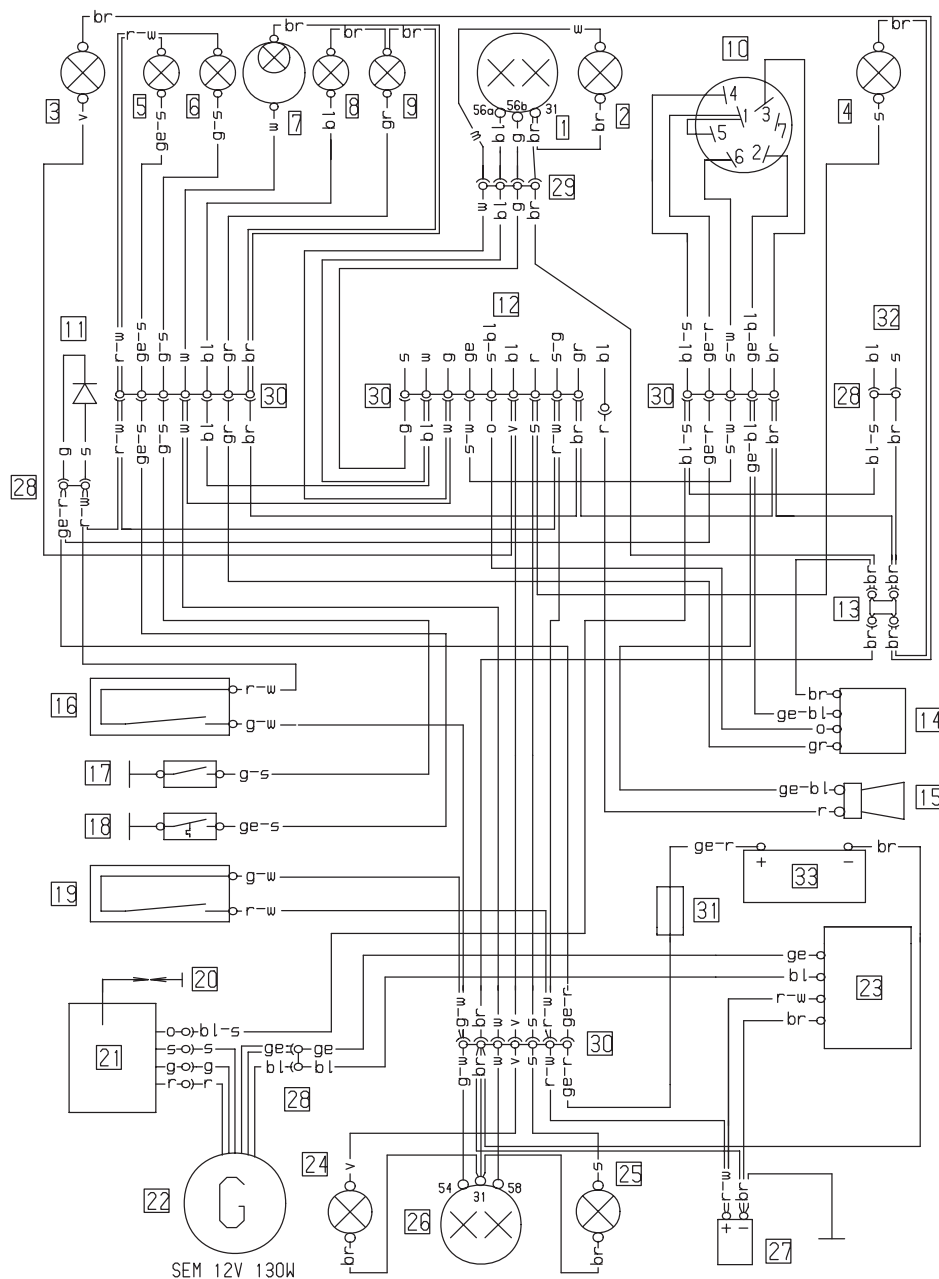
26 08 93 WM

Zeichnungsnr

41  
46S3MB--

Änderungsstand

Kabelstrangbez

vo 4T E-GS 93  
hi CEV 358 m Bl

| Deutsch               | Englisch                | Italienisch             | Französisch             |
|-----------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| 1 Scheinwerfer        | 1 headlight             | 1 faro                  | 1 phare                 |
| 2 Standlicht          | 2 parking light         | 2 luce di stazionam     | 2 feu de position       |
| 3 Blinker li vo       | 3 blinker left front    | 3 lampeg ant sin        | 3 clignoteur a gauche   |
| 4 Blinker re vo       | 4 blinker right front   | 4 lampeg ant dest       | 4 clignoteur a droite   |
| 5 Temperaturkontrolle | 5 temperature control   | 5 contr di temperat     | 5 temoin d temperature  |
| 6 Leerlaufanzeige     | 6 neutral               | 6 indicat marcia folle  | 6 ind de point mort     |
| 7 Tachobeleuchtung    | 7 tachometer light      | 7 luce di tachimetro    | 7 éclair comp vitesse   |
| 8 Fernlichtkontrolle  | 8 high beam control     | 8 contr di fare abb     | 8 temoin de feux route  |
| 9 Blinkkontrolle      | 9 blink control         | 9 contr di lampeg       | 9 temoin de clignoteur  |
| 10 Zündschloß         | 10 ignition switch      | 10 accensione           | 10 contact d'allum      |
| 11 Diode              | 11 diode                | 11 diodo                | 11 diode                |
| 12 zum Kombischalter  | 12 to combinat switch   | 12 multicomando         | 12 commutateur combine  |
| 13 Masseanschluß      | 13 ground connection    | 13 collegam di masse    | 13 prise de masse       |
| 14 Blinkgeber         | 14 blink signal system  | 14 trasmett di lampeg   | 14 central clignot      |
| 15 Horn               | 15 horn                 | 15 tromba               | 15 klaxon               |
| 16 Bremslichtsch vo   | 16 stoplight switch f   | 16 interr luce arresto  | 16 cont de stop av      |
| 17 Leerlaufschalter   | 17 neutral switch       | 17 interr luce folle    | 17 palpeur de marche    |
| 18 Temp -schalter     | 18 temperature switch   | 18 interruttore di temp | 18 palpeur de temp      |
| 19 Bremslichtsch hi   | 19 stoplight switch r   | 19 interr luce arresto  | 19 cont de stop der     |
| 20 Zündkerze          | 20 spark plug           | 20 candela              | 20 bougie               |
| 21 Zündspule          | 21 ignition coil        | 21 bobina d'accens      | 21 bobine d'allumage    |
| 22 Generator          | 22 generator            | 22 dinamo               | 22 generateur           |
| 23 Spannungsregler    | 23 voltage regulator    | 23 regol di tens        | 23 regulat de potent    |
| 24 Blinker li hi      | 24 blinker left rear    | 24 lamp post sin        | 24 clign a gauche derr  |
| 25 Blinker re hi      | 25 blinker right rear   | 25 lamp post dest       | 25 clign a droite derr  |
| 26 Brems-Schlußlicht  | 26 rear-stoplight       | 26 fanal post di freno  | 26 feu arr et de stop   |
| 27 Kondensator        | 27 capacitor            | 27 condensatore         | 27 condensateur         |
| 28 2-pol Stecker      | 28 multip cont plug (2) | 28 presa a spina (2)    | 28 connect multiple (2) |
| 29 4-pol Stecker      | 29 multip cont plug (4) | 29 presa a spina (4)    | 29 connect multiple (4) |
| 30 9-pol Stecker      | 30 multip cont plug (9) | 30 presa a spina (9)    | 30 connect multiple (9) |
| 31 Stecksicherung 10A | 31 fuse 10A             | 31 fusibile 10A         | 31 fusible 10A          |
| 32 Kurzschlußschalter | 32 short circuit switch | 32 com corto circuito   | 32 commodo de masse     |
| 33 Batterie 1 IAh     | 33 battery 1 IAh        | 33 batteria 1 IAh       | 33 batterie 1 IAh       |

|           |           |            |           |
|-----------|-----------|------------|-----------|
| bl blau   | bl blue   | bl blu     | bl bleu   |
| br braun  | br brown  | br marrone | br brun   |
| ge gelb   | ge yellow | ge giallo  | ge jaune  |
| gr grau   | gr grey   | gr grigio  | gr gris   |
| g grün    | g green   | g verde    | g vert    |
| o orange  | o orange  | o arancio  | o orange  |
| r rot     | r red     | r rosso    | r rouge   |
| s schwarz | s black   | s nero     | s noir    |
| v violett | v violet  | v violetto | v violet  |
| w weiß    | w white   | w bianco   | w blanche |

Kontaktbelegung - Licht-Blinkerschalter (Typ CEV 4902)

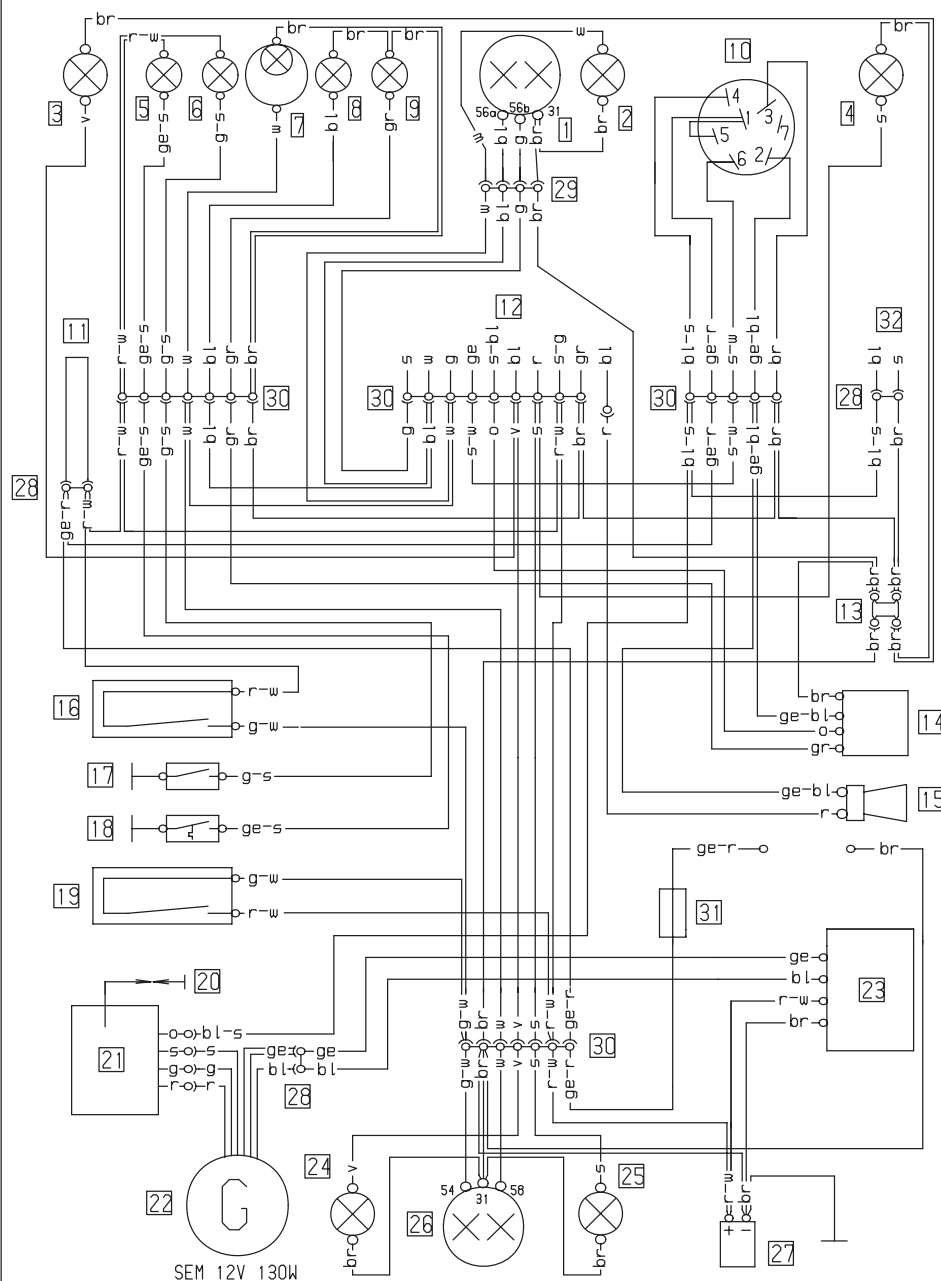
|          | s | w | g | ge | s-bl | bl | r | s-g | gr | bl |
|----------|---|---|---|----|------|----|---|-----|----|----|
| TURN L   |   |   |   |    | •    | •  |   |     |    |    |
| TURN R   |   |   |   |    |      |    | • | •   |    |    |
| LIGHTS o |   |   |   |    |      |    |   |     |    |    |
| P        |   |   |   | •  | •    |    |   |     |    |    |
| H LO     | • |   |   | •  | •    |    |   |     |    |    |
| H HI     |   | • |   | •  | •    |    |   |     |    |    |
| HORN     |   |   |   |    |      |    |   |     | •  | •  |
| PASSING  |   | • |   |    |      |    |   | •   |    |    |

Kontaktbelegung Kurzschlußschalter (Typ CEV 6302)

|     | s | bl |
|-----|---|----|
| ENG |   |    |
| RUN |   |    |
| OFF | • | •  |

Kontaktbelegung Zündschloß (Typ CEV 7-pol )

|      | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
|------|---|---|---|---|---|---|---|
| PARK | • |   |   |   |   | • |   |
| AUS  |   |   | • | • |   |   |   |
| EIN  | • | • |   |   | • | • |   |
| EIN  | • | • |   |   | • | • |   |



| Deutsch               | Englisch                | Italienisch             | Französisch             |
|-----------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| 1 Scheinwerfer        | 1 headlight             | 1 faro                  | 1 phare                 |
| 2 Standlicht          | 2 parking light         | 2 luce di stazionam     | 2 feu de position       |
| 3 Blinker li vo       | 3 blinker left front    | 3 lampeg ant sin        | 3 clignoteur a gauche   |
| 4 Blinker re vo       | 4 blinker right front   | 4 lampeg ant dest       | 4 clignoteur a droite   |
| 5 Temperaturkontrolle | 5 temperature control   | 5 contr di temperat     | 5 témoin d temperature  |
| 6 Leerlaufanzeige     | 6 neutral               | 6 indicat marcia folle  | 6 ind de point mort     |
| 7 Tacholeuchtung      | 7 tachometer light      | 7 luce di tachimetro    | 7 éclair comp vitesse   |
| 8 Fernlichtkontrolle  | 8 high beam control     | 8 contr di fare abb     | 8 témoin de feux route  |
| 9 Blinkerkontrolle    | 9 blink control         | 9 contr di lampeg       | 9 témoin de clignoteur  |
| 10 Zündschloß         | 10 ignition switch      | 10 accensione           | 10 contact d'allum      |
| 11 Kabelbrücke        | 11 wire connection      | 11 cabiglio             | 11 racord de cable      |
| 12 zum Kombischalter  | 12 to combinat switch   | 12 multicomando         | 12 commutateur combine  |
| 13 Masseanschluß      | 13 ground connection    | 13 collegam di masse    | 13 prise de masse       |
| 14 Blinkgeber         | 14 blink signal system  | 14 trasmett di lampeg   | 14 central clignot      |
| 15 Horn               | 15 horn                 | 15 tromba               | 15 klaxon               |
| 16 Bremslichtsch vo   | 16 stoplight switch f   | 16 interr luce arresto  | 16 cont de stop av      |
| 17 Leerlaufschalter   | 17 neutral switch       | 17 interr luce folle    | 17 palpeur de marche    |
| 18 Temp -schalter     | 18 temperature switch   | 18 interruttore di temp | 18 palpeur de temp      |
| 19 Bremslichtsch hi   | 19 stoplight switch r   | 19 interr luce arresto  | 19 cont de stop der     |
| 20 Zündkerze          | 20 spark plug           | 20 candela              | 20 bougie               |
| 21 Zündspule          | 21 ignition coil        | 21 bobina d'accens      | 21 bobine d'allumage    |
| 22 Generator          | 22 generator            | 22 dinamo               | 22 generateur           |
| 23 Spannungsregler    | 23 voltage regulator    | 23 regol di tens        | 23 regulat de potent    |
| 24 Blinker li hi      | 24 blinker left rear    | 24 lamp post sin        | 24 clign a gauche derr  |
| 25 Blinker re hi      | 25 blinker right rear   | 25 lamp post dest       | 25 clign a droite derr  |
| 26 Brems-Schlußlicht  | 26 rear-stoplight       | 26 fanal post di freno  | 26 feu arr et de stop   |
| 27 Kondensator        | 27 capacitor            | 27 condensatore         | 27 condensateur         |
| 28 2-pol Stecker      | 28 multip cont plug (2) | 28 presa a spina (2)    | 28 connect multiple (2) |
| 29 4-pol Stecker      | 29 multip cont plug (4) | 29 presa a spina (4)    | 29 connect multiple (4) |
| 30 9-pol Stecker      | 30 multip cont plug (9) | 30 presa a spina (9)    | 30 connect multiple (9) |
| 31 Stecksicherung 10A | 31 fuse 10A             | 31 fusibile 10A         | 31 fusible 10A          |
| 32 Kurzschlußschalter | 32 short circuit switch | 32 com corto circuito   | 32 commodo de masse     |
| bl blau               | bl blue                 | bl blu                  | bl bleu                 |
| br braun              | br brown                | br marrone              | br brun                 |
| ge gelb               | ge yellow               | ge giallo               | ge jaune                |
| gr grau               | gr grey                 | gr grigio               | gr gris                 |
| g grün                | g green                 | g verde                 | g vert                  |
| o orange              | o orange                | o arancio               | o orange                |
| r rot                 | r red                   | r rosso                 | r rouge                 |
| s schwarz             | s black                 | s nero                  | s noir                  |
| v violett             | v violet                | v violetto              | v violet                |
| w weiß                | w white                 | w bianco                | w blanche               |

\* Strichliert gekennzeichnete Teile werden beim Modell Italien nicht verbaut -  
Kabel mit Stecker sind jedoch verlegt !

\* I pezzi marcati con linea tratteggiata non sono per l'Italia -  
mentre i cavi con flessibile sottile sono di serie

Kontaktbelegung  
Kurzschlußschalter  
(Typ CEV 6302)

|          |   |   |
|----------|---|---|
| ENGINE \ | s | b |
| RUN      |   |   |
| OFF      | ● | ● |

Kontaktbelegung  
Zündschloß (Typ CEV 7-pol )

|      |   |   |   |   |   |   |
|------|---|---|---|---|---|---|
|      | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| PARK | ● |   | ● | ● |   | ● |
| AUS  |   |   | ● | ● |   |   |
| EIN  | ● | ● |   |   | ● | ● |
| EIN  | ● | ● | ● | ● | ● | ● |

Kontaktbelegung - Licht-  
Blinkerschalter (Typ CEV 4902)

|          | s | w | g   | ge | s <sup>-</sup> bl | bl | r | s <sup>-</sup> gr | gr | t |
|----------|---|---|-----|----|-------------------|----|---|-------------------|----|---|
| TURN L   |   |   |     |    | ●—●               |    |   |                   |    |   |
| TURN R   |   |   |     |    | ●————●            |    |   |                   |    |   |
| LIGHTS ○ |   |   |     |    |                   |    |   |                   |    |   |
| P        |   |   | ●—● |    |                   |    |   |                   |    |   |
| H LO     | ● |   | ●—● |    |                   |    |   | ●                 |    |   |
| H HI     |   | ● | ●—● |    |                   |    |   | ●                 |    |   |
| HORN     |   |   |     |    |                   |    |   |                   |    | ● |
| PASSING  |   | ● |     |    |                   |    |   | ●                 |    |   |

SERVICE

Modell

350/400/600/620 LC4 EXC '93 '94

(o Batt )

Kabelstrangnummer

vorne 583 11 475 000

hinten 583 11 476 000

Land

BRD

Datum, Name

25 08 93 WM

Zeichnungsnr

43

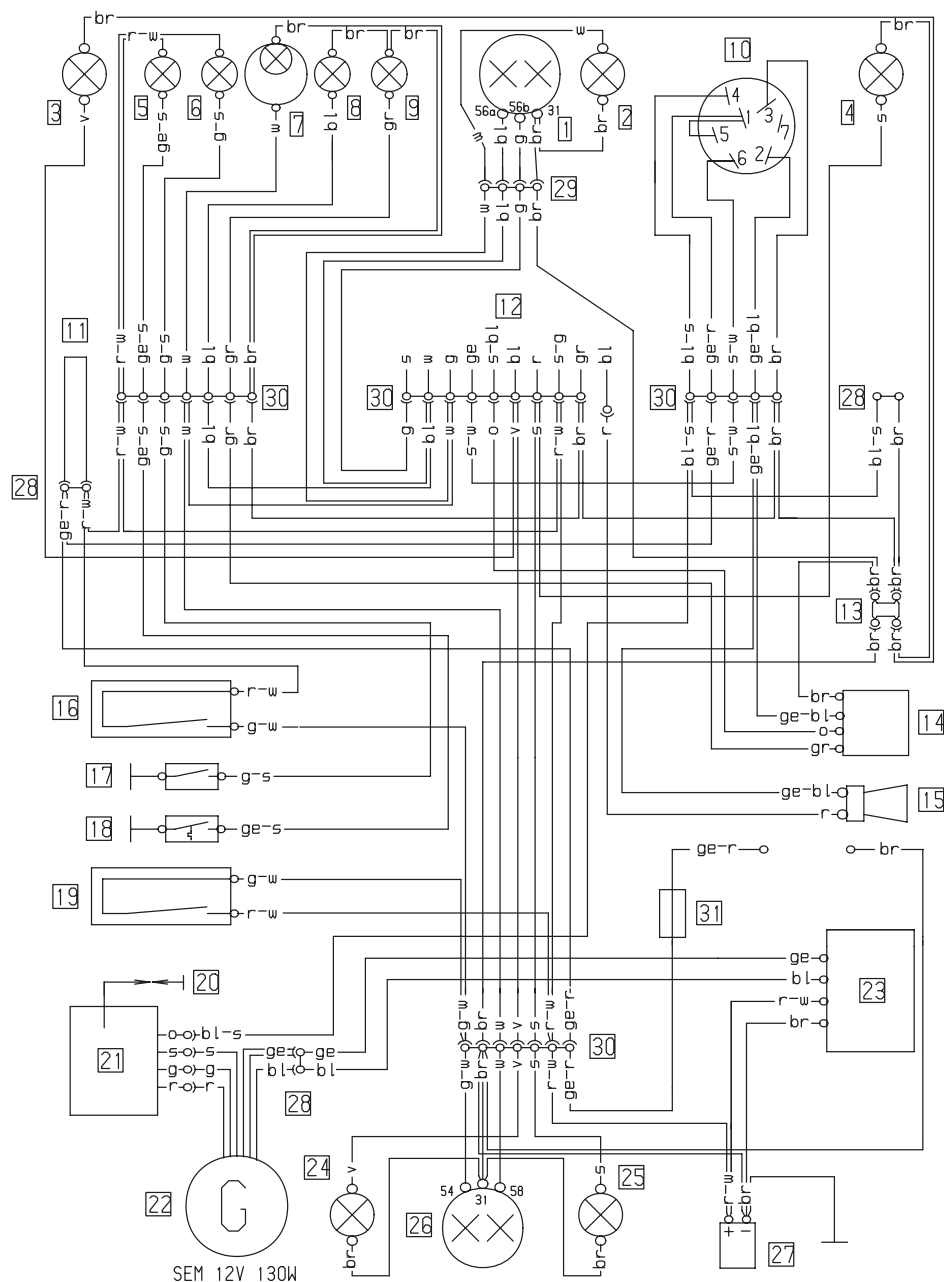
46C4-BRD

Änderungsstand

Kabelstrangbez

vo 4T E-GS 93

hi CEV 358 m Bl



| Deutsch               | Englisch                | Italienisch             | Französisch             |
|-----------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| 1 Scheinwerfer        | 1 headlight             | 1 faro                  | 1 phare                 |
| 2 Standlicht          | 2 parking light         | 2 luce di stazionam     | 2 feu de position       |
| 3 Blinker li vo       | 3 blinker left front    | 3 lampeg ant sin        | 3 clignoteur a gauche   |
| 4 Blinker re vo       | 4 blinker right front   | 4 lampeg ant dest       | 4 clignoteur a droite   |
| 5 Temperaturkontrolle | 5 temperature control   | 5 contr di temperat     | 5 temoin d temperature  |
| 6 Leerlaufanzeige     | 6 neutral               | 6 indicat marcia folle  | 6 ind de point mort     |
| 7 Tachobeuchtung      | 7 tachometer light      | 7 luce di tachimetro    | 7 eclair comp vitesse   |
| 8 Fernlichtkontrolle  | 8 high beam control     | 8 contr di fare abb     | 8 temoin de feux route  |
| 9 Blinkerkontrolle    | 9 blink control         | 9 contr di lampeg       | 9 temoin de clignoteur  |
| 10 Zündschloß         | 10 ignition switch      | 10 accensione           | 10 contact d'allum      |
| 11 Kabelbrücke        | 11 wire connection      | 11 cabiglio             | 11 racord de cable      |
| 12 zum Kombischalter  | 12 to combinat switch   | 12 multicomando         | 12 commutateur combine  |
| 13 Masseanschluß      | 13 ground connection    | 13 collegam di masse    | 13 prise de masse       |
| 14 Blinkgeber         | 14 blink signal system  | 14 trasmetti di lampeg  | 14 central clignot      |
| 15 Horn               | 15 horn                 | 15 tromba               | 15 klaxon               |
| 16 Bremslichtsch vo   | 16 stoplight switch f   | 16 interr luce arresto  | 16 cont de stop av      |
| 17 Leerlaufschalter   | 17 neutral switch       | 17 interr luce folle    | 17 palpeur de marche    |
| 18 Temp -schalter     | 18 temperature switch   | 18 interruttore di temp | 18 palpeur de temp      |
| 19 Bremslichtsch hi   | 19 stoplight switch r   | 19 interr luce arresto  | 19 cont de stop der     |
| 20 Zündkerze          | 20 spark plug           | 20 candela              | 20 bougie               |
| 21 Zündspule          | 21 ignition coil        | 21 bobina d'accens      | 21 bobine d'allumage    |
| 22 Generator          | 22 generator            | 22 dinamo               | 22 generateur           |
| 23 Spannungsregler    | 23 voltage regulator    | 23 regol di tens        | 23 regulat de potent    |
| 24 Blinker li hi      | 24 blinker left rear    | 24 lamp post sin        | 24 clign a gauche derr  |
| 25 Blinker re hi      | 25 blinker right rear   | 25 lamp post dest       | 25 clign a droite derr  |
| 26 Brems-Schlußlicht  | 26 rear-stoplight       | 26 fanal post di freno  | 26 feu arr et de stop   |
| 27 Kondensator        | 27 capacitor            | 27 condensatore         | 27 condensateur         |
| 28 2-pol Stecker      | 28 multip cont plug (2) | 28 presa a spina (2)    | 28 connect multiple (2) |
| 29 4-pol Stecker      | 29 multip cont plug (4) | 29 presa a spina (4)    | 29 connect multiple (4) |
| 30 9-pol Stecker      | 30 multip cont plug (9) | 30 presa a spina (9)    | 30 connect multiple (9) |
| 31 Stecksicherung 10A | 31 fuse 10A             | 31 fusibile 10A         | 31 fusible 10A          |

|           |           |            |           |
|-----------|-----------|------------|-----------|
| bl blau   | bl blue   | bl blu     | bl bleu   |
| br braun  | br brown  | br marrone | br brun   |
| ge gelb   | ge yellow | ge giallo  | ge jaune  |
| gr grau   | gr grey   | gr grigio  | gr gris   |
| g grün    | g green   | g verde    | g vert    |
| o orange  | o orange  | o arancio  | o orange  |
| r rot     | r red     | r rosso    | r rouge   |
| s schwarz | s black   | s nero     | s noir    |
| v violett | v violet  | v violetto | v violet  |
| w weiß    | w white   | w bianco   | w blanche |

Kontaktbelegung - Licht-  
Blinkerschalter (Typ CEV 4902)

|          | s | w | g | ge | 5-bl | bl | r | 5-g | gr | bl |
|----------|---|---|---|----|------|----|---|-----|----|----|
| TURN L   |   |   |   |    | •    | •  |   |     |    |    |
| TURN R   |   |   |   |    |      | •  | • |     |    |    |
| LIGHTS o |   |   |   |    |      |    |   |     |    |    |
| P        |   |   |   | •  | •    |    |   |     |    |    |
| H LO     | • |   | • | •  |      |    |   | •   |    |    |
| H HI     | • |   | • | •  |      |    |   | •   |    |    |
| HORN     |   |   |   |    |      |    |   |     |    | •  |
| PASSING  | • |   |   |    |      |    |   | •   |    |    |

Kontaktbelegung  
Zündschloß (Typ CEV 7-pol )

|      | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
|------|---|---|---|---|---|---|---|
| PARK | • |   | • | • |   | • |   |
| AUS  |   |   | • | • |   |   |   |
| EIN  | • | • |   |   | • | • |   |
| EIN  | • | • |   |   | • | • |   |